



香港護士管理局  
The Nursing Council of Hong Kong

---

## 香港護士倫理及專業守則

# Code of Ethics and Professional Conduct for Nurses in Hong Kong

---

2015 年 1 月修訂  
Updated in January 2015

**香港護士倫理及專業守則**

**Code of Ethics and  
Professional Conduct for Nurses in Hong Kong**

## 香港護士倫理及專業守則

### 序言

護士的基本職責，是促進健康及福祉，預防疾病，恢復健康，以及減輕患病帶來的痛苦。《香港護士倫理及專業守則》就護士專業的基本道德承擔及責任，提供指引，清楚說明護士專業的主要核心價值，而在作出有關道德護理實務及專業操守標準的決定時，亦會以此為依據。

本守則載列構成護士專業道德標準概念綱領的四個範疇。有關綱領具體闡明護士（註冊或登記護士）須對個人以至其實務、專業及社會負責。

#### 該四個範疇為：

- 護士與人；
- 護士與實務；
- 護士與專業；以及
- 護士與社會。

## Code of Ethics and Professional Conduct for Nurses in Hong Kong

### PREAMBLE

The fundamental responsibilities of nurses are to promote health and wellbeing, prevent illness, restore health, and alleviate suffering caused by ill health. The Code of Ethics and Professional Conduct for Nurses (the Code) provides guidance on fundamental ethical commitments and obligations of the profession. It articulates the core values central to the nursing profession and serves as the basis for decisions regarding the standards of ethical nursing practice and professional conduct.

The Code identifies four domains that form a conceptual framework for the ethical standards of the profession. The framework highlights that nurses (registered or enrolled) are accountable to individuals as well as their practice, profession and society.

#### The four domains are:

- Nurses and People,
- Nurses and Practice,
- Nurses and the Profession, and
- Nurses and Society.

## 守則綱領

### ● 護士與人

1. 尊重個別人士及其家人的尊嚴、獨特性、價值觀、文化及信念
2. 維護個別人士的自決權利
3. 確保以專業身分取得的個人資料保密

### ● 護士與實務

4. 提供安全及合乎標準的護理服務
5. 保持專業實務水準
6. 與同事／同僚／相關人士協作，務求達到提供優質護理的目標

### ● 護士與專業

7. 維護護士及護士專業的形象
8. 促進護士與服務對象特有關係中應有的信任
9. 致力促進專業發展及進步

### ● 護士與社會

10. 通過伙伴合作，促進社區健康及福祉
11. 確保以合理公平的方式分配醫療資源

詳細說明見載於下文各段，旨在協助護士把這 11 項道德標準轉化為具體的道德責任及操守。所載各項說明會因應社會情況而有所改變，並會定期修訂。有關說明並非詳盡無遺，亦未能涵蓋所有情況。護士履行專業職務時，應時刻遵從綱領所訂的基本核心價值。

## FRAMEWORK OF THE CODE

### ● Nurses and People

1. Respect the dignity, uniqueness, values, culture and beliefs of individuals and their families
2. Safeguard individual's right to self-determination
3. Hold in confidence personal information obtained in a professional capacity

### ● Nurses and Practice

4. Provide safe and competent practice
5. Maintain the standard of professional practice
6. Collaborate with colleagues/co-workers/stakeholders to meet the goal of quality care

### ● Nurses and the Profession

7. Uphold the image of nurses and the profession
8. Foster the trust that is inherent in the privileged relationship between nurses and their clients
9. Commit to promote professional growth and advancement

### ● Nurses and Society

10. Promote community health and wellbeing through partnership
11. Ensure that health care resources are allocated in a fair and equitable manner

The explanatory statements in the following section assist nurses to translate these eleven ethical standards into specific ethical responsibilities and conduct. These statements are responsive to the societal context and are subject to periodic revision. They are not exhaustive and do not cover all circumstances. Nurses should at all times comply with the core and fundamental values in the framework in discharging their professional duties.

## 護士與人

### 1. 尊重個別人士及其家人的尊嚴、獨特性、價值觀、文化及信念

- 1.1 護士應一視同仁，不受限於服務對象的年齡、性別、種族、國籍、膚色、政治背景、血統、宗教、健康狀況、性傾向、生活方式、社會經濟地位或任何其他特質。
- 1.2 護士應認同和尊重每個人的獨特性，並因應其需要提供護理。
- 1.3 護士應以保護個別人士的私隱及尊嚴的方式提供護理。
- 1.4 護士應尊重個別人士的信仰、價值觀及風俗習慣。
- 1.5 在計劃和提供護理時，護士應尊重個別人士及其家人的意願及決定。
- 1.6 在某些護理情況下，護士如因抵觸個人信念而難以提供護理，應向適當人員尋求協助及意見。
- 1.7 護士應確保個別人士安祥及有尊嚴地離世。

### 2. 維護個別人士的自決權利

- 2.1 護士應以合乎文化的方式，向個別人士及其家人提供準確、充足及適時的資料，以助他們在知情的情況下作出判斷及決定。
- 2.2 護士應按照並因應個別人士及其家人的能力及需要，提供資料及意見。
- 2.3 護士應鼓勵個別人士參與計劃和落實本身的醫療護理。

## Nurses and people

### 1. *Respect the dignity, uniqueness, values, culture and beliefs of individuals and their families*

- 1.1 Nurses serve all individuals irrespective of their age, gender, race, nationality, colour, political background, ethnicity, religion, health status, sexual orientation, lifestyle, socio-economic status or any other attributes.
- 1.2 Nurses recognize and respect the uniqueness of each individual and respond to his/her need for care.
- 1.3 Nurses provide care in a manner that protects the individual's privacy and dignity.
- 1.4 Nurses respect the individual's spiritual beliefs, values and customs.
- 1.5 Nurses respect the wishes and decisions of individuals and their families when planning and delivering care.
- 1.6 Nurses seek assistance and advice from appropriate personnel in care situations where they find difficulties in providing care due to conflict of personal belief.
- 1.7 Nurses ensure that individuals have peace and dignity at the time of death.

### 2. *Safeguard individual's right to self-determination*

- 2.1 Nurses provide individuals and their families with accurate, sufficient and timely information in a culturally appropriate manner to facilitate them to make informed judgments and decisions.
- 2.2 Nurses provide information and consultation in accordance with and adjustable to individuals' and their families' capacity and needs.
- 2.3 Nurses encourage individuals to participate in the planning and implementation of their own health care.

- 2.4 在提供任何治療或護理前，護士應先取得服務對象的知情同意。
- 2.5 護士應確保決定過程不受任何不當影響，但在公共健康考慮可能凌駕或限制自決權利的情況下，則作別論。
- 2.6 如個別人士在精神上無行為能力，或不能自行決定或說出所選擇的護理／治療，護士應盡力確保該人的想法由適當的代表代為表達，或所提供的護理符合該人的最佳利益。

### **3. 確保以專業身分取得的個人資料保密**

- 3.1 護士應確保個別人士所提供的機密資料，只會用作當初提供資料的目的。
- 3.2 護士應保障在執行專業實務過程中獲取的資料，除非取得個別人士的同意，或在特殊情況下，例如法庭就披露作出頒令，否則不得披露該等資料。
- 3.3 如須使用個人資料進行教學、研究或質素保證程序，護士應小心保密服務對象的身分和保障其私隱。

- 2.4 Nurses obtain informed consent before providing any treatment or nursing care.
- 2.5 Nurses ensure that the decision-making process is free from undue influence, unless in situations when the right to self-determination may be outweighed or limited by public health considerations.
- 2.6 In situations where an individual is mentally incapacitated or unable to decide or speak for himself/herself regarding choice of care/treatment, nurses endeavor to ensure that the perspective of the individual is represented by an appropriate representative or the care provided is of the individual's best interests.

### **3. Hold in confidence personal information obtained in a professional capacity**

- 3.1 Nurses ensure that the information given by the individuals in confidence will only be used for the purposes for which it was given.
- 3.2 Nurses protect the information obtained in the course of professional practice and disclose only with the individuals' consent, or in exceptional circumstances, such as where a court order is made for disclosure.
- 3.3 When personal information is required for teaching, research or quality assurance procedures, nurses take care to protect the client's anonymity and privacy.

## 護士與實務

### 4. 提供安全及合乎標準的護理服務

- 4.1 護士應提供安全的治療環境，以促進個別人士的福祉。
- 4.2 護士在執行實務過程中應確保個人安全。
- 4.3 護士須對個別有關護理的判斷及行動負責並作出交代。
- 4.4 護士在接受或委託職務或職責時，應就個人知識、資歷及勝任能力，作出專業判斷。
- 4.5 護士應按實際工作情況，盡可能實踐和保持最佳護理水準。
- 4.6 護士不會寬容或縱容任何可能危及個別人士安全的行為。
- 4.7 護士反對執行令致護理的安全及適合程度有所降低的實務。
- 4.8 護士應向適當人士或主管當局報告任何不能提供安全和適當護理的情況。
- 4.9 護士應在醫療機構中擔當恰如其分的角色。
- 4.10 護士應確保提供護理時所使用的科技及先進科學方法，不會有損個別人士的安全、尊嚴及權利。

## Nurses and practice

### 4. Provide safe and competent practice

- 4.1 Nurses provide a safe and therapeutic environment in promoting the wellbeing of individuals.
- 4.2 Nurses ensure individual safety in the course of practice.
- 4.3 Nurses are responsible and accountable for individual nursing judgements and actions.
- 4.4 Nurses exercise professional judgement in relation to individual knowledge, qualifications and competence when accepting or delegating duties or responsibilities.
- 4.5 Nurses practise and maintain the best possible standard of care within the reality of their working conditions.
- 4.6 Nurses do not condone or connive at any action that may jeopardize the safety of individuals.
- 4.7 Nurses raise objection to practices that compromise safe and appropriate care.
- 4.8 Nurses report to an appropriate person or authority any circumstances in which safe and appropriate care cannot be provided.
- 4.9 Nurses play their rightful roles in the health care establishments.
- 4.10 Nurses ensure that the use of technology and scientific advances when providing care are compatible with the safety, dignity and rights of individuals.

## **5. 保持專業實務水準**

- 5.1 護士應時刻保持充分體現護士專業，以及提升護士專業形象及公眾信心的個人操守標準。
- 5.2 護士有責確保實務水準與專業標準一致。
- 5.3 護士應在身體、精神及情緒的承受能力方面，維持在適合執業的狀態，以致不會損害其提供護理的能力。
- 5.4 護士應遵守與護理及醫療實務有關的香港法例。有關法例舉隅載列於附件。

## **6. 與同事／同僚／相關人士協作，務求達到提供優質護理的目標**

- 6.1 護士應與同事／同僚／相關人士協作，提倡對道德行為及開誠對話有利的執業文化。
- 6.2 護士在工作時應遵從職業健康及安全指引，並遵守健康及安全規定，以促進自己及其他同事在執業處境中的福祉及安全。

## **5. Maintain the standard of professional practice**

- 5.1 Nurses maintain standards of personal conduct which reflect well on the profession and enhance its image and public confidence at all times.
- 5.2 Nurses are responsible for ensuring that the standard of practice is congruent with the standards of the profession.
- 5.3 Nurses maintain their fitness to practise in terms of physical, mental and emotional capacity such that their ability to provide care is not compromised.
- 5.4 Nurses observe the laws of Hong Kong relevant to nursing and health care practices. Some examples of such are listed in the Annex.

## **6. Collaborate with colleagues/co-workers/stakeholders to meet the goal of quality care**

- 6.1 Nurses collaborate with colleagues/co-workers/stakeholders to advocate a practice culture that is conducive to ethical behavior and open dialogue.
- 6.2 Nurses observe the guidelines for occupational health and safety at work, and observe the health and safety rules for fostering self and other colleagues' wellbeing and safety in practice situations.

## 護士與專業

### 7. 維護護士及護士專業的形象

- 7.1 護士應積極制定及維持一套專業核心價值。
- 7.2 護士應拒絕任何為獲得優待而給予的禮物、好處或款待。
- 7.3 護士應確保其專業地位不會誤用於推廣商業產品或服務。
- 7.4 護士應確保其專業判斷不受任何商業考慮左右。
- 7.5 護士應按照現行法例及規例的規定，向適當主管當局申報任何財務或其他利益。
- 7.6 護士應時刻保持充分體現護士專業，以及提升護士專業形象及公眾信心的個人操守標準。

### 8. 促進護士與服務對象的特有關係中應有的信任

- 8.1 護士應促進與服務對象及其家人的治療關係，惟須保持警惕，確保這種關係沒被濫用。
- 8.2 護士應促進和維持服務對象的信任，不得對服務對象造成任何身體或心理傷害。
- 8.3 護士應重視誠信，推己及人。
- 8.4 護士不得濫用服務對象的財物。
- 8.5 護士應與服務對象或其家人保持清晰的專業界線。

## Nurses and the profession

### 7. Uphold the image of nurses and the profession

- 7.1 Nurses are active in developing and sustaining a set of core professional values.
- 7.2 Nurses decline any gift, favor or hospitality offered for the purpose of obtaining preferential treatment.
- 7.3 Nurses ensure that their professional status is not misused in the promotion of commercial products or services.
- 7.4 Nurses ensure that their professional judgment is not influenced by any commercial considerations.
- 7.5 Nurses declare to the appropriate authority any financial or other interests in accordance with prevailing laws and regulations.
- 7.6 Nurses at all times maintain standards of personal conduct which reflect well on the profession and enhance its image and public confidence.

### 8. Foster the trust that is inherent in the privileged relationship between nurses and their clients

- 8.1 Nurses foster a therapeutic relationship with clients and their families and are vigilant that such a relationship is not abused.
- 8.2 Nurses promote and preserve the trust from their clients and do not cause their clients any physical or psychological harm.
- 8.3 Nurses value truthfulness and integrity and put oneself in the place of another.
- 8.4 Nurses do not abuse their clients' property.
- 8.5 Nurses maintain clear professional boundaries between themselves and their clients or clients' families.

## 9. 致力促進專業發展及進步

- 9.1 護士應參與鑑定、施行和評估以實證為基礎的實務。
- 9.2 執行實務時，護士應實事求是，並利用最佳可用實證，促進個別人士的福祉。
- 9.3 護士應盡可能保持最高的護理標準，並切實改善現有服務。
- 9.4 護士應重視促進護理知識及技能的研究與發展。
- 9.5 護士應認同有需要終身學習，當中包括但不限於持續護理教育。
- 9.6 護士應積極定期更新其專業知識及技能，以提升能力。
- 9.7 護士應積極參與有助推動護理發展的活動。

## 9. Commit to promote professional growth and advancement

- 9.1 Nurses participate in identifying, implementing and evaluating evidence-based practices.
- 9.2 Nurses seek truth from facts, and use best available evidence in practice to promote the wellbeing of individuals.
- 9.3 Nurses maintain the highest standards of nursing care possible, actually seeking improvement on the existing service.
- 9.4 Nurses value research and development for the promotion of nursing knowledge and skills.
- 9.5 Nurses recognize the need for lifelong learning which includes but is not limited to continuing nursing education.
- 9.6 Nurses are active in updating their professional knowledge and skills at regular intervals to enhance competence.
- 9.7 Nurses actively participate in activities contributing to the advancement of nursing.

## 護士與社會

### 10. 通過伙伴合作，促進社區健康及福祉

- 10.1 護士應鼓勵個人、家庭及社區改善生活質素。
- 10.2 護士應分擔提高社區健康意識的責任。
- 10.3 護士應與其他人士合作，提出並支持滿足公眾的健康及社會需要的行動。
- 10.4 護士執行實務時，應致力保護自然環境，使得以持續發展，並留意自然環境對健康的影響。

### 11. 確保以合理公平的方式分配醫療資源

- 11.1 護士應與社區攜手合作，有效運用醫療資源，並用得其所。
- 11.2 護士應按情況與醫療和社會羣體協調各項服務，為個人、家庭及社區提供健康服務。

## Nurses and society

### 10. Promote community health and wellbeing through partnership

- 10.1 Nurses encourage individuals, families and the community to improve quality of life.
- 10.2 Nurses share the responsibility in raising the health consciousness of the community.
- 10.3 Nurses collaborate with others in initiating and supporting actions to meet the health and social needs of the public.
- 10.4 Nurses practice to sustain and protect the natural environment and are aware of its consequences on health.

### 11. Ensure that health care resources are allocated in a fair and equitable manner

- 11.1 Nurses use health care resources efficiently and effectively through partnerships with the community.
- 11.2 Nurses coordinate their services with those of medical and social groups in rendering health services to individuals, families and the community, as appropriate.

## 詞彙

- **護士** 已向香港護士管理局註冊的註冊或登記護士
- **服務對象** 在醫療機構及社區接受護理的人
- **實務** 護士在不同崗位（包括直接提供護理者、教育者、行政人員或研究人員）的服務

## GLOSSARY OF TERMS

- **Nurses** Registered or enrolled nurses who have registered with the Nursing Council of Hong Kong
- **Clients** Recipients of nursing care in health care facilities and in the community
- **Practice** Action of a nurse in various roles, including direct care provider, educator, administrator or researcher

## 附件

### 與護理及醫療實務有關的香港法例舉隅

多條條例直接或間接適用於護理工作。以下選列與護理實務有關的條例，但並非詳盡無遺：

<b>條例名稱</b>	<b>章</b>
抗生素條例	137
生死登記條例	174
死因裁判官條例	504
危險藥物條例	134
誹謗條例	21
殘疾歧視條例	487
香港人權法案條例	383
醫院管理局條例	113
醫院、護養院及留產院註冊條例	165
人體器官移植條例	465
人類生殖科技條例	561
釋義及通則條例	1
醫學（治療、教育及研究）條例	278
精神健康條例	136
助產士註冊條例	162
護士註冊條例	164

## ANNEX

### Examples of Laws of Hong Kong Related to Nursing Practice and Health Care Practices

There are many ordinances which have a direct or indirect application to nursing. The following is a selected list of ordinances related to nursing practice. It is not intended to be exhaustive:

<b><u>Name of Ordinance</u></b>	<b><u>Chapter</u></b>
Antibiotics Ordinance	137
Births and Death Registration Ordinance	174
Coroners Ordinance	504
Dangerous Drugs Ordinance	134
Defamation Ordinance	21
Disability Discrimination Ordinance	487
Hong Kong Bill of Rights Ordinance	383
Hospital Authority Ordinance	113
Hospitals, Nursing Homes and Maternity Homes Registration Ordinance	165
Human Organ Transplant Ordinance	465
Human Reproductive Technology Ordinance	561
Interpretation and General Clauses Ordinance	1
Medical (Therapy, Education and Research) Ordinance	278
Mental Health Ordinance	136
Midwives Registration Ordinance	162
Nurses Registration Ordinance	164

職業安全及健康條例	509
侵害人身罪條例	212
個人資料(私隱)條例	486
藥劑業及毒藥條例	138
預防及控制疾病條例	599
防止賄賂條例	201
檢疫及防疫條例	141
種族歧視條例	602
殘疾人士院舍條例	613

Occupational Safety and Health Ordinance	509
Offences Against the Person Ordinance	212
Personal Data (Privacy) Ordinance	486
Pharmacy and Poisons Ordinance	138
Prevention and Control of Disease Ordinance	599
Prevention of Bribery Ordinance	201
Quarantine and Prevention of Disease Ordinance	141
Race Discrimination Ordinance	602
Residential Care Homes (Persons with Disabilities) Ordinance	613

## 參考資料

- American Nurses Association. (2001). *Code of ethics for nurses with interpretive statements*.
- Australian Nursing and Midwifery Council. (2008). *Code of ethics for nurses in Australia. Australia: Australian Nursing and Midwifery Council, Royal College of Nursing, Australian Nursing Federation*.
- Australian Nursing and Midwifery Council. (2008). *Code of professional conduct for nurses in Australia. Australia*.
- Canadian Nurses Association. (2008). *Code of ethics for registered nurses. Ottawa*.
- International Council of Nurses. (2012). *The ICN code of ethics for nurses. Geneva*.
- Japanese Nursing Association. (2003). *The code of ethics for nurses. Japan*.
- Korean Nurses Association. (n.d.). *Declaration of the ethical code for Korean nurses. Korea*.
- Nursing Board Malaysia. (1998). *Code of professional conduct for nurses. Malaysia*.
- Nursing Council of New Zealand. (2009). *Code of conduct for nurses. Wellington*.
- Nursing and Midwifery Council. (2008). *The code: Standards of conduct, performance and ethics for nurses and midwives. London*.
- Singapore Nursing Board. (1999). *Code of ethics and professional conduct. Singapore*.
- Taiwan Nurses Association. (1994). *Code of ethics for nurses in Taiwan. Taiwan*.
- The Nursing Council of Hong Kong. (2002). *Code of professional conduct and code of ethics for nurses in Hong Kong. Hong Kong SAR*.

## REFERENCES

- American Nurses Association. (2001). *Code of ethics for nurses with interpretive statements*.
- Australian Nursing and Midwifery Council. (2008). *Code of ethics for nurses in Australia. Australia: Australian Nursing and Midwifery Council, Royal College of Nursing, Australian Nursing Federation*.
- Australian Nursing and Midwifery Council. (2008). *Code of professional conduct for nurses in Australia. Australia*.
- Canadian Nurses Association. (2008). *Code of ethics for registered nurses. Ottawa*.
- International Council of Nurses. (2012). *The ICN code of ethics for nurses. Geneva*.
- Japanese Nursing Association. (2003). *The code of ethics for nurses. Japan*.
- Korean Nurses Association. (n.d.). *Declaration of the ethical code for Korean nurses. Korea*.
- Nursing Board Malaysia. (1998). *Code of professional conduct for nurses. Malaysia*.
- Nursing Council of New Zealand. (2009). *Code of conduct for nurses. Wellington*.
- Nursing and Midwifery Council. (2008). *The code: Standards of conduct, performance and ethics for nurses and midwives. London*.
- Singapore Nursing Board. (1999). *Code of ethics and professional conduct. Singapore*.
- Taiwan Nurses Association. (1994). *Code of ethics for nurses in Taiwan. Taiwan*.
- The Nursing Council of Hong Kong. (2002). *Code of professional conduct and code of ethics for nurses in Hong Kong. Hong Kong SAR*.